

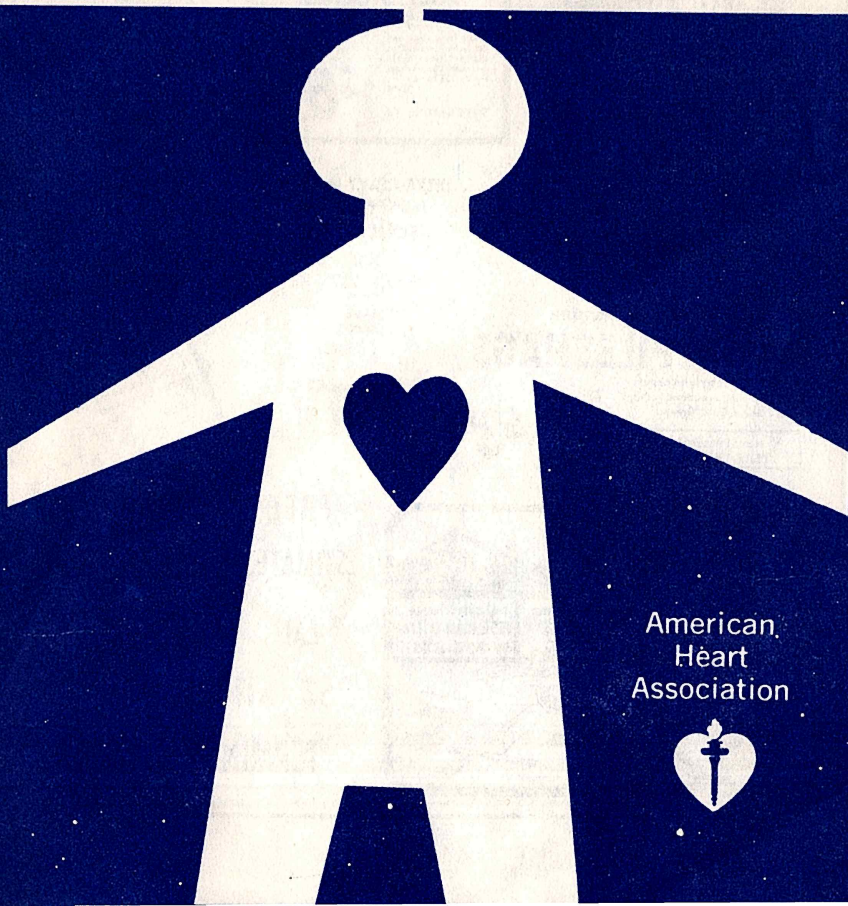
El Excentrica

Humberto Garcia

January 5, 1971

What Everyone Should Know About

smoking and heart disease



American
Heart
Association



BLENDWELL INTERIORS

SMASHES CARPET PRICES!

ROLL BALANCES

100% KODEL POLYESTER

Mohawk's By Way Super Weight Polyester Pile.

RANDOM SHEARED MULTI-LEVEL

Reg. 9.95
REDUCED
TO

\$6⁸⁷
YD. SQ.

HEAVY PLUSH CARVER POLYESTER

Italian Olive, Deep Lime, Venetian Copper, Aruba Red, Pottery Blue.

Reg. 10.98
REDUCED
TO

\$7⁸⁸
SQ. YD.

MOHAWK'S DEL-SAFARI EXTRA LONG 2" POLYESTER SHAG

Multi-colors of Ginger Gold, Citron Green, Silver Sage, Midas Gold, Green Treasure, Tequila, Avocado Lime

WAS 9.95

\$6⁹⁵
SQ. YD.

NYLON PLUSH 100% NYLON PILE

Lt. Gold, Bronze, Green. SAVE \$3.00

\$3⁹⁵
SQ. YD.

DUPONT 501^{IK} NYLON

Choose from 20 BEAUTIFUL DECORATOR COLORS GOLD, MOSS GREEN, AVOCADO, BRONZE. WAS 7.95

\$3⁹⁵
SQ. YD.

LONG MULTICOLOR TWEED POLYESTER PILE SHAGS

Really long, thick and luxurious Polyester® is the "fin" fiber again this year. Choose from 6 rolls, 132 lanes.

WAS \$4.00 Sq. Yd.

\$6⁹⁵
14 yd. installed

EXTRA-HEAVY MOHAWK 100% NYLON PILE SCULPTURE

Rich, lovely colors of Desert Sand • Moss Green • Tempo Gold • Pine Green

WAS \$4.00

SALE

\$4⁹⁵
Sq. Yd.

STAIN-RESISTANT LONG WEARING, PLUSH

NYLON PILE SHAGS

100% heat-set nylon carpets, ideal for dining areas and family rooms. Beige, Gold, Green.

Now Special!
YEAR-END SALE

WAS \$4.00

\$3⁸⁸
SQ. YD.

FOUR TONES

NYLON TWEED

BLUE/GREEN, BRONZE/GOLD
RED TONE, BEIGE TONE

WAS \$6.95

\$4⁹⁰
SQ. YD.

MOHAWK Commercial Carpet 100% NYLON PILE

Many rich new decorator fashion colors. Save \$3.00

\$7⁹⁵
SQ. YD.
on Rubber Pad

CONTINUOUS FILAMENT NYLONS SOLIDS

COMPLETELY INSTALLED WITH PAD
\$5⁹⁵
SQ. YD. installed
SAVE \$3.00

POLYESTER PILE SHAGS

Thick and luxurious polyester pile. Roll balances, subject to stock on hand.

WAS \$10.95 VALUE

\$7⁷⁷
SQ. YD.

SHORT PLUSH POLYESTER SHAG

Soft walk in • Tropic moss • Ivory • Green Mist • Avocado •

REG. 11.95

\$6⁹⁵
SQ. YD.

LONG HEAVY DUTY NYLON SHAG

Beautifully "Chaves" Pattern. Pacific Blue, Moss Green, Gold, Aztec Gold, Plain.

REG. 11.95

\$6⁹⁵

Blendwell INTERIORS

LET US COLOR-TUNE YOUR HOME

San Jose
1125 S. S. Vale-Saratoga Rd.
253-6110

Downtown
140 So. Second St.
Mon, Thurs, Fri, 10-9
Tues, Wed, Sat, 10-6
293-5566

Campbell
155 E. Campbell Ave
378-8311



FREE
ESTIMATES
CALL

253-6110

TERMINOS BANCARIOS

IN MEMORIAN (CONT.)

tendremos presente aunando tu recuerdo al deseo de que nuestra idolatrada patria libre ya del odio y de la opresión, sea próspera y feliz, tan próspera y feliz como la soñaste tú toda tu vida".

Y termino esta breve semblanza de uno de los más íntegros y esclarecidos políticos mexicanos, con su más grandioso pensamiento:

"DEBEMOS VIVIR PARA SERVIR Y MORIR PARA VIVIR".

México, D.F., Diciembre de 1970.

Jennie's Hair FASHIONS

OPEN THURSDAY

Evenings by

Appointment

Maria Gonzales

WIGS &
WIG STYLES

Master Charge & First
Nat'l. Bank Plans

Tel. 293-1897 680 Willow St.



FIRST STREET DRUGS (Rexall)

Prescription Specialists

Donde dignidad. Respeto y Servicio es nuestro
Producto mas importante para todos nuestros clientes

SI PARLA ITALIANO - SE HABLA ESPAÑOL
NOS ESPECIALIZAMOS EN RECETAS

292-8081 35 S. FIRST ST. (Downtown San Jose)



JOE COLLA
PROP.

Servicio DE INCOME TAX

No Hay Substituto para la Experiencia

Mas de 28 AÑOS en el RAMO de INCOME TAX con lo que cuenta LENA sirviendo a la colonia de Habla Hispana le dan a Ud. la Completa CONFIANZA de que sus PAPELES de INCOME TAX seran hechos segun la LEY EXIJE y a la vez Ahorrandole MUCHOS DOLARES con todas las DEDUCCIONES que Ud. PUEDA OBTENER.

Esta Oficina abrira sus Puertas a partir
del día Lunes 11 de Enero

HORAS DE OFICINA:

Lunes a Sabado 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

Lena Manriquez

Tel. 293 - 3388

1246 E. Santa Clara St.



Lena Manriquez



CANDY VELIZ

Club San Felipe Hangs Richard Diaz. In effigy, that's the price he paid for taking our photos while we were dressed in our new outfits and then losing the flim. Ay; Richarditooooooooooooo!!!



NEW YEAR RESOLUTIONS

Nena Azlar Lopez - to take off ten lbs. & keep them off. Try and make 1971 a prosperous year!

Angie Medina - to keep her teeth gleaming, no matter what.

Eric Evans - to keep having bigger and better dances at the Starlite Ballroom.

Lupe Zaragoza - to stick to her man, come rain, shine or snow.

Gorge Mostucho - to stop using his damn foul language.

Ted Riviera - to keep producing the best in combo music.

Emma Rizzo - a dress size , is her objective.

Manuel Zapien - to meet a nice eligible young lady.

Hank Coca - to sell the best for the least and have a million satisfied customers.

Raul Chapa - Not to gain any more weight after the guillotine falls.

Rocky Lopez - to own a plush cocktail lounge.

Nick Guerrero - a million persons to solve their tax problems.

Jose Aguariste - to try to become a better man in every respect.

Nona Tobin - to stick to what holds water spelled with an "n" not "m" even if he does need stilts

Ruben and Gloria De La Cerda - to make the Capri Inn everybody's eating place.

Wayne Oba - make friends with more wetbacks like Jess Ponce and Dan Atilano.

Angie and Ester Gonzales - to throw a party a-la-truman capote in 1971.

Victor Flores - to use the slogan - to have the right doesn't mean you are right.

Andy Flores - to play a few machiachi pieces.

Andy Lopez and Jess Dominques, all area painters - to do an excellent job, call, 297-6148.

Jess Medina - to become billard champ.

Leo Perez - no more BOOZE.

George "Andy's guitar player" to step down and dance with Rosita more often.

Ramona Ramirez - to stick to her dancing at the starlite Ballroom.

I'll leave you with this thought

If a person bases his advancements or triumph in life with lies or by putting other people down he is standing in a glass house and it's just a matter of time before it shatters.

Personality favorite in the next issue of El Excentrico Magazine.

COLOR COMBINATION

TV. STEREO & A.M. & F.M. RADIO



HANK COCA

8 Year Picture Tube WARRANTY

SAVE \$200

PRORATED
\$38.00 Additional



CURTIS **CM** MATHES

IF NO TRADE ADD \$75.00

Furniture Discount House
82 E. SANTA CLARA SAN JOSE CORNER OF
THIRD STREET

ciado Pascual Miravete y Madrazo:

"El señor licenciado Pascual Miravete y Madrazo ha puesto la vida a la altura de su pensamiento. Intachable, hombre de convicciones y de partido, revolucionario sin rivalidades tardías, desde estudiante hasta profesionista, selló su compromiso con el pueblo y ha sido fiel a sus preocupaciones".

"En el periodismo, en la cátedra, en la judicatura, su línea es recta y su conducta se amolda a la más estricta tabla de valores morales. Sabe que hoy, como nunca, México se debate en una feroz encrucijada. Los más de los viejos revolucionarios han cedido; porque la vida los ha castigado, se enriquecieron, porque su feno era ni sola ni duradera".

"Por el conocimiento de sus derechos serán salvas las clases oprimidas y por el ejercicio de su voluntad ciudadana se corregirán graves males y defectos".

"El señor licenciado Pascual Miravete y Madrazo, luchador de la buena nevea, hombre limpio, esta cooperando con su postura revolucionaria, a la empresa, ardua pero bella y justa, de construir un México mejor".

En cuanto al licenciado Felipe López Rosado, Jefe de Clases y Civismo en las Escuelas Secundarias de la Secretaría de Educación Pública, opinaba sobre uno de los valiosos libros del licenciado Pascual Miravete y Madrazo, intitulado "ORIENTACION CIVICA Y SOCIAL", a saber:

"Miravete y Madrazo, joven y talentoso abogado, se percata de que junto al avance portentoso de la ciencia, en todos sus órdenes, existe un estancamiento si es que no un retroceso en la conducta del hombre con sus semejantes. Por ello es que, con fe en los altos destino del ser humano, con optimismo en la perfectibilidad del hombre ha escrito en forma condensada y sintética "Orientación Cívica y Social" para destino de todas las mentes jóvenes, independientemente de cual sea su edad cronológica. Pedagógicamente la obra de Miravete y

Madrazo es un acierto". Hasta aquí parte de tan acertada opinión.

Nuestro ilustre desaparecido figuró como candidato al gobierno del Estado de Veracruz. Durante dos años recorrió palmo a palmo toda la entidad, poniendo en boga en nuestro medio político, las visitas domiciliarias donde fraternizaba con sus correligionarios y conocía sus problemas.

Encontró apoyo y comprensión de toda la ciudadanía veracruzana, pero particularmente los obreros y los campesinos lo siguieron con pasión. A pesar de que se escamoteó su legítimo triunfo en las urnas electorales, los trabajadores del campo continuaban considerándolo su guía y su maestro. Las recepciones que le hizo el pueblo a lo largo y a lo ancho del territorio veracruzano, fueron apoteóticas.

Era tal la simpatía y cariño que le profesaban los de abajo, que cuando yo visité las mas apartadas regiones de la campaña veracruzana, pude observar con gran satisfacción que en chozas de techo de palma y piso de tierra, estaba la fotografía del licenciado Pascual Miravete y Madrazo colocada sobre una repisa alumbrada por una lamparilla.

Por motivos políticos radicaba en los Estados Unidos de América donde le sorprendió la muerte. Dictó importantes conferencias en las universidades californianas como la de San José, Stanford y otras. Asimismo llevó conocimientos culturales, filosóficos e históricos a miles de ciudadanos, al través de las estaciones radiodifusoras estado unidenses.

Recuerdo emocionado la oración de uno de sus queridos hijos, el joven Rafael Miravete B., en los precisos momentos en que sus restos bajaban a la tumba para ser cobijados por la noble y generosa tierra mexicana:

"Padre: Todos tus hijos seguiremos tu ejemplo; lucharemos como tú por el bienestar de los humildes. Donde haya una injusticia la combatiremos con calor y pasión como siempre lo hiciste tú. Y en todos los instantes de nuestra vida te

(continua en la siguiente plana)...

Laredo Club

**Baile los Fines de Semana
al Estilo Tejano !**

**CERVEZA BIEN HELADA
Toda clase de Refrescos**

John & Jenny

Le atenderan personalmente

293 - 9431

910 N. 13th St. San Jose, Calif.



FUNNY ! FUNNY !

After apparently a good
JOKE on Mrs. Dolores
Revelez, she says to her
husband Senovio Revelez
GRRR... Wish I could
Choke YOU. While Mary
Bara looks on.

(ALL IN FUN... ?

(photo by richard diaz)



**IMPORTED GIFTS & READY TO WEAR
CERAMICS
WROUGHT IRON**

Perfect Gifts for Christmas

Carmen & Margaret's

**ABIERTO
10 a 7:00 p.m.
DOMINGOS
12 a 6:00 p.m.**

Ready to Wear & Made to Order

— Dresses —

CASUAL WEAR MADE TO ORDER

**ALSO COCKTAIL DRESSES
CHILDREN'S DRESSES**

Designed by CARMEN



Precios Bajisimos - Se Habla Espanol

226 - 2800 Caribbees Shopping Center 2875 Senter Rd.



Pascual Miravete y Madrazo

IN MEMORIAN

Por Rafael Miravete y Madrazo

Con el acerbo dolor que producen las irreparables pérdidas de la talla del licenciado Pascual Miravete y Madrazo, trazo estas líneas consagradas a su memoria como tributo a quien me ligaron vínculos sanguíneos y a quien profesé la más entusiasta admiración por su inteligencia y cultura mas completa y mejor equilibradas, que fueron los signos de su extraordinaria mentalidad.

La mas severa honradez, la probidad más estricta, el carácter más viril, el luchador más desinteresado que convivió con la pobreza, fueron la síntesis de su conducta de ciudadano; la bondad reflexiva y el persistente entusiasmo, se destacaban de su naturaleza moral. Y tan brillante conjunto le valió ser una de las personalidades más honorables y de reputación más sólida, en medio de la corrupción y de la inmundicia que prevalecen en nuestra querida patria que, al parecer, comienza a remendarse de los desgarrones que sufre cada sexenio.

Todas estas cualidades le fueron

reconocidas al licenciado Pascual Miravete y Madrazo, por tiros y troyanos.

Sus intervenciones políticas, altamente nacionalistas, hacían estremecer de pavor a funcionarios y políticos de moral distraída, a quienes fustigó en la tribuna y al través de sus artículos periodísticos.

Su verba era elegante, florida y convincente, pero muy especialmente llena de realismo y de visión, a tal grado que todos sus discursos resultaron constructivos para bien de la comunidad mexicana.

Luchó siempre a favor de los desposeídos, de los que nada tienen y todo lo necesitan, pues lo amaban entrañablemente.

Una de las anécdotas más hermosa que he escuchado acerca del licenciado Pascual Miravete y Madrazo, es la siguiente:

Allá por el año de 1938 siendo él Agente del Ministerio Público de la pintoresca ciudad de Pánuco, Veracruz, fue de visita a la cárcel del lugar en cumplimiento de las funciones inherentes al cargo que ostentaba, y con sorpresa de los reos, incluso los sentenciados, les hizo saber que los invitaba al cine donde se exhibía una interesante cinta cinematográfica. Después de arengarlos y pedirles correcto comportamiento, salió en compañía de los presos que iban bajo su custodia y responsabilidad, rumbo al centro de diversión. Como es de presumirse, la sociedad de Pánuco vió la caravana de presidiarios con verdadero estupor y curiosidad. Al terminar la exhibición de la película y vueltos al presidio no faltó uno de ellos (eran mas de doscientos), ya que felices y contentos regresaron a ocupar sus celdas. Qué estupendo gesto de simpatía humana, propio de elevados espíritus!

Dejó escritas varias obras jurídicas y literarias, así como inspiradas poesías que revelaban su carácter combativo y revolucionario.

El ilustre tribuno mexicano licenciado José Muñoz Cota, decía del licenciado

(continúa en la siguiente plana) ...

Club El Puerto

El Club Mas Elegante
en toda la Bahia !

Presenta lo Mejor
en Musica Latina

Jueves, Viernes, Sabado y Domingo

LOS JUEVES - BAILE con la Fabulosa Orquesta de
RUDY SANCHEZ y SUS CONTINENTALES
PRECIOS REDUCIDOS en BEBIDAS COMPUESTAS

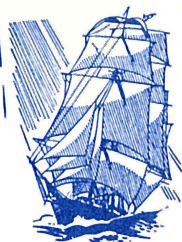
VIERNES y SABADO

CARLOS CASTILLO Y SU TROPICANA

DOMINGO - Mariachi SAN JOSE de 4 a 8

RUDY SANCHEZ Y SUS CONTINENTALES - 8 a 1:00

TEL. 738 - 2576 Esq. Murphy Ave. y Washington St.
Sunnyvale, California



*Lupe Martinez,
Prop.*

MOMENTOS de ESPARCIMIENTO !

EXCENTRICO se complace
en presentar a la encantadora
Angie Medina quien ha
adorado la portada de Excentrico
en varias ocasiones, Sra. Rita
Cuevas y la simpatica pareja de
Armida y Ray Cavello.
Se encontraban en el Starlight
Ballroom de esta ciudad.
(foto Richard Diaz)



Maria's



Service

WEDDINGS

BANQUETS

PARTIES

TODA CLASE DE PLATILLOS
MEXICANOS - ESPAÑOL
AMERICANOS
PRECIOS RAZONABLES !

The Best in Mexican Cuisine

246 - 2645 733 POPLAR ST.
Santa Clara, Ca.



PORQUE TE FUISTES DANIEL

Nos ha dejado un amigo, ya se nos adelantó Daniel Becerra, que muchos llamamos cariñosamente Moro de Cumpa, o Tío Juan, un buen compañero, fue noble, fue leal, fue parejo y derecho.

Noviembre miércoles 25 de 1970, 3 de la tarde, informan en San José, Daniel Becerra murió, sus amigos lo sentimos, fue un gran amigo, era muy alegre, derecho, guazon, sincero.

"Humilde" a pesar de todo, porque se co-deaba con artistas encumbrados, que lar-go sería nombrarlos, pero sin embargo, gozaba y andaba siempre con nosotros sus mas humildes amigos.

Nunca se negaba si de cantar se trataba, y menos si le decían que iban a San Quin-tin, no solo cantó en las ferias, sino tam-bién en la Iglesia a la Virgen que adora-ba.

Era amante del corrido, tal vez por ser éste la expresión exacta de sentimiento y dolor, tanto que él mismo un día me pidió escribiera un corrido a su vida, y se llamara Moro de Cumpa.

Tal vez presentía que pronto partía, y por darle gusto yo escribí el corrido que él mismo aprobó, ya que se trataba de identificarlo como Daniel Becerra, el Tío Juan o bien El Moro de Cumpa.



Cantando el 19 de Septiembre de 1970, en la Prisión de SAN QUINTIN
Iz. a der: Adolfo Garza, Daniel Becerra
"Beto" El Boticario y Violeta Herrera.



Daniel Becerra era un hombre que a su madre idolatraba, daba gusto oírle hablar de ella, se refería a una Santa; cómo cuidaba y quería a sus gallos y a su perro, por cierto que es un perro negro, hermoso como ninguno.

Bueno amigos yo aquí ya me despido y solo les pido elevar una oración al Creador por nuestro amigo Daniel y otra para su madre, una santa viejecita como él le solía decir, para que el Señor le mande pronta resignación por tan doloroso golpe, de perder a un hijo adorado. Si él lo dijera diría: "para mi Santa Madrecita".

Con dolor de su amigo

Angel Herrera.

SERVICIO de INCOME TAX



YA ESTA AQUI EL TIEMPO DE
ARREGLAR SUS PAPELES

de INCOME TAX

Y nosotros como siempre estamos
dispuestos ayudarle a que le
devuelvan el mayor dinero posible

Jose J. Alvarado

297-1339 1190 E. Santa Clara St.

Zukors

FAMOUS FORMAL SALE IS ON!

Now you can choose a formal from one of the most exciting collections of gowns in San Jose. All of these lovely dresses were made to sell for much, much more. You won't believe your eyes... we have virtually hundreds and hundreds from which to choose.

\$12 \$14 \$16 \$18

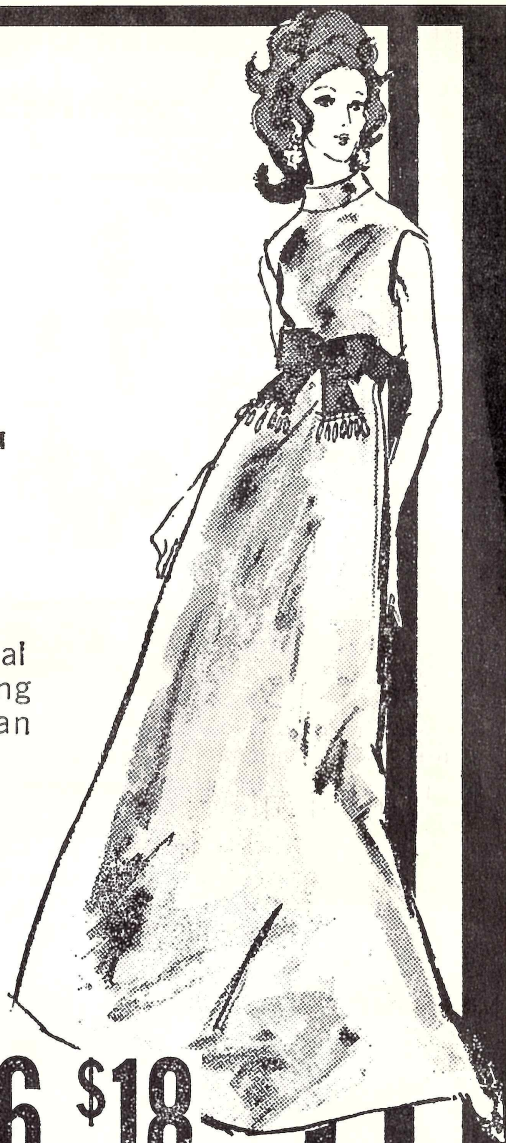
All at less than $\frac{1}{2}$ of original prices,
some much less.

ZUKORS

132 South First Street

Open Mon., Thurs. and Fri. eves.

Park conveniently at rear entrance on 2nd St.



Older Children For Adoption

When people think of adopting children they usually think of newborn infants or toddlers, but there are many older children needing homes, according to the County Social Service Department's Adoption Bureau.

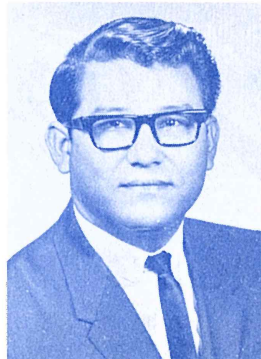
At present there are a number of boys and girls in the eight, nine and ten-year-old age group awaiting placement, according to Mrs. Julia Washington, the bureau's recruitment worker.

"These boys and girls are normal in every way. Age is their only handicap," noted Mrs. Washington.

A lot of other youngsters at the shelter or in foster homes, are having difficulty finding permanent situations because they have other handicaps such as physical disabilities, mental disabilities or belonging to a racial minority. They too, would very much like to go home with an adoptive mother and father, Mrs. Washington explained.

Interested families will be pleased to note that some financial assistance is available to adoptive parents of children with special characteristics. This will cover medical expenses and will reimburse a family for the additional costs of

Frank's Radio & TV



FRANK ZAMORA, PROP.

SERVICIO DE REPARACION Y VENTA

TV HI-FI SERVICE Radios Custom Work
Phonographs All Work Guaranteed
ANTENNA INSTALLATION for U.H.F.
:- For Channel 36 :-

FIRST NATIONAL - BANK AMERICARD

292-9205 349 WILLOW S.T.

raising a child during a transition period.

If you would like more information about being an adopted family, please call 299-3311.



Like a gang of Huck Finns, (L-R), BILL, DUANE, KARL, ANDY and JIM "do their thing" in a backyard tree. Besides their boyish clowning, they have

something else in common. All of them want to be adopted, according to the County Social Services Department.

ALUM ROCK FOODS

Your Friendly Super Market

Ajua! Hemos bajado los Precios de la Carne!



258 - 6078 Su Super Mercado Amigable! **258 - 6078**

Complete Line of Gallon Sizes at Fantastic Savings!

1905 ALUM ROCK AVENUE

CLUB "LAS CORONELAS"

MARCE MORA



Year 1970 is gone, and 1971 is here. one of our greatest wishes in 1970 came true, and that was some peace in Viet-Nam many troops were sent out and things did get better. And we hope for peace this coming year throughout the world.

Happenings for the Holidays:

Candy Veliz, is visiting his hometown Del Rio, Texas for the holidays.

Angie Coronado took a nice rest away from her business for exmas & New years. Glad to hear it.

Gloria Parra & two sons visited San Jose from Tucson, Arizona. Nice to see her again.

Johnny Gutierrez doesn't seem to have a worry in the world, "Always Gay"

Active Delma Rose seems to be taking it easy, especially now after buying a car.

Las Hermanitas Falcon, Irma & Gloria are doing very well in Los Angeles, although they miss San Jose.

A happy new year to each one of you, to our sponsors, to our sweet parents, to our relatives, to our soldiers everywhere and a special wish for happiness to all the boys and men in Soledad. A special thank you to M. Sandoval, F. Silva, R. M. Adame, for their beautiful x-mas cards yours truly and all the members of Club Las Coronelas wish each & everyone of you may soon be home with your loved ones, like we are.

La Rosa PHARMACY



L to R: Irene, Carmen y Marie
para asistirle

MARIA LA ROSA PROP.

NOS
EXPECIALIZAMOS EN **Recetas**

Preparadas EXACTAMENTE segun su
MEDICO INDIQUE

FREE DELIVERY BLUE CHIP STAMPS

Laboratorios D'FRANCIA

CERRADO LOS DOMINGOS

294-5030 56 W. Santa Clara St.

El Excentrico

22ND YEAR No. 19 JANUARY 5, 1971

HUMBERTO GARCIA BERT GARCIA
PUBLISHER MANAGER

MARC GARCIA M. FERNANDEZ
EDITOR PRODUCTION

RUDY BELLOUMINI MARY ROGERS
PUBLIC RELATIONS STENOGRAPHER

R. DIAZ	C. VELIZ	D. SALDAÑA
J. GODINEZ	M. MORA	P. DILLON
R. REYES	C. HENRY	H. PAYER
S. GOMEZ	R. CALLES	J. KAWAKAMI

EXCENTRICO IS PUBLISHED SEMI-MONTHLY
ON THE 5TH & 20TH. SIGNED OPINIONS &
IDEAS EXPRESSED IN THIS PUBLICATION ARE
NOT NECESSARILY THOSE OF IT'S
MANAGEMENT NOR SPONSORS.

CIRCULATION 6,000 PER ISSUE

PRINTED BY
GARCIA'S PRINTING
292-4273 274 TERRAINE ST
SAN JOSE, CA. 95110

CRESCENT CREDIT *Jewelers*

JEWELERS TO CALIFORNIA
SINCE 1935



La Joyeria Crescent tiene el gusto de anunciar a toda su clientela que el Sr. NORVERTO MAGOBET se encuentra de regreso para servirle en todas sus compras

GRAN SELECCION EN ANILLOS PARA MATRIMONIO y COMPROMISO

Establezca su CREDITO Inmediatamente para que se lleve a casa sin dar un centavo de entre, lo que Ud. necesite.

NADA DE ENTRE AÑOS PARA PAGAR PRECIOS ALTAMENTE REDUCIDOS

NORVERTO MAGOBET gerente de esta JOYERIA le atendera personalmente.

Tenemos un REGALITO para Ud. pase a Recojerlo !

287 - 1515

69 S. FIRST ST.



**DOWDLE-
EMMERSON
MORTUARY**

"THE FINEST TRIBUTE TO OUR LOVED ONES."

Ahora contamos con la unica casa mortuoria para servir a nuestra colonia de habla hispana.

Lena Manriquez Gomez es la nueva dueña de DOWDLE-EMMERSON MORTUARY. Ella le atendera personalmente con todo respeto dignidad y cortesia

NUESTROS SERVICIOS INCLUYEN

Seleccion completa a Precios Moderados
Arreglo religioso en cualquier Iglesia que Ud. desee.



LENA MANRIQUEZ GOMEZ
PROPRIETOR

293 - 3747 - 1066 South Second St. San Jose, Calif.

OUR 33RD YEAR -- A Friendly Personal Service

by
**RALPH
REYES**



The most optimistic reports indicate that the economy will turn upward in the summer of 1971. The most pessimistic estimates say the upturn will come in the summer of 1972. Take your pick. You have 12 months between the two.

Heard it said that if your friend is out of work, our economy is in a recession. But if you are out of work our economy is in a depression.

My recommendation to you is to brace for the worst while hoping for the best. Save as much money as you can for a rainy day. Do not over extend yourself financially. Play it cool. Buy what you need. This is not time to be extravagant. Don't rock the financial boat!

In your current business transactions keep in mind the present dominating conditions, such as; unemployment rate (the highest ever); city, county, state, and federal government straining for increase. Gentle wage and price restraints appear to be a growing possibility. The home building industry to be pumped up, increasing job opportunities in this field. Defense and aerospace industry to be tapered down. The automobile and computer industries expect to show substantial advances. Apartment rentals will probably remain stable barring drastic inflationary changes. Insurance rates of all types have increased and will probably continue to do so. Food cost will up slowly, while hard goods will continue to increase at their usual rate. Hospital, medical, and health cost are bound to go higher.

My personal opinion is that we have always been in somewhat of an economic voyage. As the captain of a ship must constantly adjust the compass bearing to

keep the ship on course, we also must constantly adjust our personal finances in order to move toward our objective.

What is happening now in the economy has happened before. Inflation and recession are not new to us. Both are probably more severe now than in the last 25 years. However, adjustments are now in the making. Santa Clara County enjoys a relatively healthy business climate when compared with other sections of the country. According to all economic predictions our county is expected to continue to expand and prosper.

Hard work, cooperation, and sound judgement have gradually advanced the Spanish speaking community to its' present point. Continued application of the same elements are still essential to cope with the present economic conditions. Common sense buying and a thrift savings account are the best methods of keeping our financial matters on a balanced basis. You can tell anyone, I said SO.



DIRECTORS COATS CUT AWAY
BRIDAL HOOPSKIRTS
ALL NEW - - -
DINNER JACKETS, PANTS
SHIRTS, CUMMERBUNDS
SUSPENDERS
AND ACCESSORIES

Daily 8 to 6:00 p.m. Mon. Thurs. Fri. 'til 9
Sunday by Appointment

Ida's **TUXEDO RENTAL**
292 - 9102 380 S. First St.

REYES REALTY

**COMPRA
Y
VENTA
DE CASAS**

266 - 2411



Ralph Reyes



It's O.K. to Owe Kay

Grandísima Selección de
 ANILLOS MATRIMONIALES
 Anillos de COMPROMISO
 Regalos para ANIVERSARIOS
 NOVIAS y Seres queridos.
 Fantástica Selección de
 RADIOS y TELEVISORES
 PRECIOS BAJÍSIMOS



Ron, Anita, Bruno, Bill Mancini Mgr. and
 Lou Maldonado Assistant Mgr.

Nada de Anticipo ! Pagos Faciles ! Anos para Pagar !

65 S. First St. San Jose 292-4910



CLUB METRO

presenta... todos los Jueves
 Viernes, Sabados y Domingos

al Gran MARIACHI
 Los Abajeños de Isidro Rivera
 Toda clase de Cerveza y Vinos

Tommy Torres, Prop.

251-9977 · 1902 Alum Rock Ave.



LAS CAZUELAS

Ya ABRIÓ Sus PUERTAS

**Aquí encontrara el MENU mas
 Extenso y Variado de toda la Bahía**

**LO MAS SELECTO Y DELICIOSO
 EN COMIDAS MEXICANAS !**

297-6370 30 S. SECOND ST.



COMENTARIOS

PEDRO DILLON

AGREGAR VIDA A TUS AÑOS, ES MUCHO MEJOR QUE AGREGAR AÑOS A TU VIDA.

Hoy el promedio de duración de la vida del hombre es quince años mayor que hace una generación, merced a los descubrimientos de la medicina y a nuevos inventos que hacen que la existencia sea menos severa y riesgosa. Esto está muy bien, pero qué va a hacer el hombre en estos años "sobrantes"? El hombre moderno, a pesar de sus conocimientos nuevos y la mecanización que le ahorra trabajo, está mas aburrido que nunca de la vida. En otras palabras, lo que mas necesitamos no es agregar años a nuestra vida, sino vida a nuestros años.

Debemos vivir abundantemente y seguir creciendo en nuestra vida interior, todo el tiempo de nuestra existencia. Un hombre que se presentó buscando trabajo afirmó que tenía 15 años de experiencia en su ocupación. Después de algunos días en que el patrón había podido ver la capacidad de su empleado le dijo: "Usted no tiene quince años de experiencia. Lo que usted ha tenido es un año de experiencia repetido quince veces". Más allá de alguna pequeña capacidad inicial, el hombre nunca había adelantado, y se limitaba a repetir sus actos. De muchas personas al final de sus vidas puede decirse: "No vivió 75 años. Vivió un año 75 veces".

Hay tres acciones sencillas que dan la clave de la vida abundante, como pueden testificarlo todos los que las han ejecutado. Ellas son: aprender, servir y esperar.

Aprender. Naturalmente asimilamos mas información en nuestra niñez y juventud, pero toda nuestra vida es un proceso de aprendizaje. La vida es inte-

resante, y está llena de sorpresas, si tenemos lo suficientemente despiertos como para verlas y disfrutarlas. Y has puede ser mas maravillosa cada día si somos lo suficientemente humildes para confesar que no lo sabemos todo, y que muchos de nuestros conocimientos están equivocados. Hoy, hasta el obrero puede enriquecer sus conocimientos por medio de la radio, la televisión, la literatura y otras oportunidades culturales que hasta ayer le estaban vedadas.

Servir. Fuimos creados para servir a Dios y al prójimo, pero el egoísmo humano y las exigencias de una economía altamente industrializada nos deja po-

tiempo para amar a los demás y sacrificarnos por ellos. Si trabajar por el dinero y las cosas que con el se adquieren es nuestro objetivo principal, todavía no hemos empezado a vivir.

Hay tantas cosas hermosas que hacer: heridas que restañar, tristezas que consolar, niños que cuidar y enseñar, cartas que escribir, jardines que cuidar, todas obras buenas que podemos efectuar, no para ganarnos méritos en la tierra o en el cielo, sino para servir a Dios en el nombre de Cristo. "El que halla su vida, la perderá; y el que pierde su vida por causa de mi, la hallará".

Esperanza. La ventana que da al cielo es la que nos proporciona luz, aunque cuando todas las demás estén ocultas por las sombras. El día de hoy es importante a la luz del mañana. El no mirar hacia el futuro, es causa de aburrimiento. La esperanza surge de la convicción que Dios sigue en el trono, que nuestros esfuerzos son importantes, que las cosas pueden mejorarse y que lo que hacemos ahora afecta profundamente el porvenir.

Pero, desde luego, todo esto es sino una teoría; un hermoso sueño. ¿qué vale un sueño si no tenemos el poder para llevarlo a la realidad? "Para los hombres esto es imposible; mas para Dios todo es posible".

Dios nos ofrece su vida por medio de la fe en Cristo. No es un credo

(continúa en la siguiente plana) ...

Agencia **GUERRERO**

**ASUNTOS de
INMIGRACION**

**SERVICIO de
INCOME TAX**



Sr. Nick Guerrero

IMMIGRATION
CONSULTANT

SERVICIO
de INCOME TAX

CONTABILIDAD
de Profesionistas
y Negocios.

Visas

Micas Perdidas

Traducciones

Registros

Certificados

Cartas de Poder

Documentos

Notarizados

Licencias Suspendidas



HORAS de OFICINA

LUNES A VIERNES - 9:00 a.m. a 8:00 p.m.

SABADOS y DOMINGOS - 10:00 a 5:00 p.m.

Proteccion de Investigaciones de Income Tax

\$\$\$ \$\$\$\$ \$\$\$\$ \$\$\$\$ \$\$\$\$

GARANTIA MAXIMA de AHORROS

GARANTIA MAXIMA

EN SUS DEPENDIENTES !

\$\$\$ \$\$\$\$ \$\$\$\$ \$\$\$\$ \$\$\$\$

RE-EMBOLSO MAYOR

REDUCCION MAXIMA

DE SUS GASTOS !

(408) 297 - 2079

944 E. Santa Clara St.

San Jose, California

COMENTARIOS..... (CONT.)

sino su poder en nosotros. No podemos vivir una vida que no poseemos. Pero po demos poseerla, es decir, podemos poseerlo a El.

Pablo Scasso

Para sus Invitaciones de MATRIMONIO

vea a Humberto Garcia
Director de EXCENTRICO

292-4273

274 Terraine St.

MADAM Zora

ADIVINADORA



Posee Gran sabiduria
para ayudarle en
todos sus Problemas
SALUD - AMOR
NEGOCIOS
ENFERMEDAD
TRABAJO

295-6210

144 S. Second St.

El Excentrico

PLEASE REMIT **\$3.75**

CHECK _____ MONEY ORDER _____

FOR ONE YEAR'S SUBSCRIPTION

274 TERRAINE ST., SAN JOSE, CA.

95110

NAME _____

ADDRESS _____

CITY _____ STATE _____ ZIP _____

- Subscription Blank -



Santo - Mineta Insurance Agency

SERVING SINCE 1920

SEGUROS de TODAS CLASES

James Y. Santo Norman Y. Mineta

292 - 4586



605 N. 5th ST.



A. ALAN
ALAMEDA

AGENCIA DE INHUMACIONES

Mission Chapel

RANCADORE & ALAMEDA

SIRVIENDO A LA COLONIA DESDE 1933

EN QUIEN PUEDE UD,

DEPENDER

EMBALSAMADORES

REGISTRADOS



ABIERTO 24 HORAS
Se
HABLA ESPAÑOL



ALAN A.
ALAMEDA

TELEFONO 293-0073

600 S. 2ND ST.

SAN JOSE, CA.

San Jose

EL FOTOGRAFO de LAS ESTRELLAS



RICHARD DIAZ
292 - 3294



Con inmenso placer presentamos
a la niñita

ARCELIA CARVAJAL

hija de los esposos

Albert y Beatriz Carvajal



Enjoying themselves at the
STARLIGHT BALLROOM
are left to right:

PATRICIA DIAZ
DOMINGO HERNANDEZ
LILY y JOSE
GONZALES

From San Jose, Calif.

Introducing the up and coming **MARIACHI Hnos. LUNA**



Arturo's Quiet Village 293-1010 950 S. First St.



RUDY SANCHEZ y Sus Continentales

TODOS LOS LUNES y JUEVES
TAMALES GRATIS todos los Jueves
de 9:00 p.m. a 2:00 a.m.

Esta ORQUESTA tiene mas de
80 GRABACIONES!

ENGAGEMENT

MISS ROSE MARY SORIA
daughter of
Mr. and Mrs. Margarito Soria
announces
her engagement to
Mr. Manuel Morales, Jr.
son of
Mr. and Mrs. Manuel Morales, Sr.
Their wedding plans are for
March 13th of this year.
CONGRATULATIONS ... !



Roberta's

286 S. FIRST ST.

**DOWNTOWN
SAN JOSE**

Roberta's has a delightful selection of Bridal
and Bridal Party Gowns at traditionally
LOWER PRICES plus...

Extra FRIENDLY CARE and SERVICE

\$69.99 to \$149.99

Open Daily till 5:45 Mon. & Thurs. till 9:00 p.m.

Bank Charges Welcome - Lay Away Plan
Validated Parking

OZUNA



BAKERY

PAN CALIENTITO

LOS 7 DIAS de LA SEMANA

MUCHOS TRATAN DE IMITARNOS
PERO NO PUEDEN
..... IGUALARNOS !

LA FAMA QUE TENEMOS NOS LA
HAN DADO LOS PRODUCTOS
..... QUE VENDEMOS !

TORTILLAS CALIENTES

DIARIAMENTE

Esquina Prevost y Auzerais Ave.

Tel. 293 - 1773

San Jose, Calif.

No Olvide Ud. que la FAMA que tenemos nos la ha dado la CALIDAD de
Los Productos Que Vendemos.

OZUNA



Ventas al Mayoreo y Menudeo-Surtido completo
de mercancía importada de México

Pan Mexicano

Toda Clase de Verduras

MASA Para TAMALES

HOJAS - ESPECIES

Todos Los Domingos

Deliciosa Barbacoa de Res

MENUDITO

Acabadito de Hacer

Especialidades: Tortillas, Tamales,
Pan Dulce Mexicano y Tostadas

ORDENE SU MASA CON ANTICIPACION
para los Proximos DIAS FESTIVOS !

ABIERTO DIARIAMENTE de 8:00 a.m. a 9:00 p.m.
INCLUSIVE LOS DOMINGOS

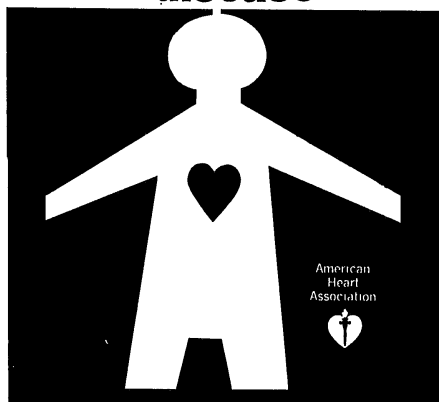
Esquina Prevost y Auzerals Ave.

Tel. 293 - 1773

San Jose, Calif.

What Everyone Should Know About

smoking and heart disease



are there more heart attacks among smokers than non-smokers?

In a study of the smoking habits of middle-aged men, observed over a period of twelve years, it was found that the heart attack rate in heavy cigarette smokers was twice as high as in non-smokers.

are there more deaths from heart attacks among cigarette smokers?

In studies of various population groups, it was found that death rates from heart attacks in men range from 50 to 200 per cent higher among cigarette smokers than among non-smokers, depending on age and the amount smoked. The average increase is 70 per cent.

It can be estimated that about 60,000 men who smoke cigarettes die prematurely in the United States each year from heart attacks.

Smoking is an added risk for people who are more susceptible to coronary artery disease, such as those with high blood pressure, high blood cholesterol, signs of hardening of the arteries, a family history of heart attacks and strokes in middle age, or a combination of any of these conditions.

are cigarettes a health hazard for teen-agers? Yes, there is enough evidence of harmful effects on the body to discourage smoking even in young, healthy people. Obviously, the earlier you begin to smoke, the greater the risk to your health in future years. You may even risk a shortened life-span.

Smoking is a habit hard to break. Teen-agers who never smoke will never have the problem of trying to do without tobacco.

does cigarette smoking cause heart disease? It has not been proved that cigarette smoking is a direct cause of heart disease. However, studies strongly suggest that it contributes to or speeds up the development of coronary artery disease which leads to heart attacks.

what are the effects on the body of substances in tobacco smoke? Tobacco contains nicotine which acts on the heart, blood vessels, digestive tract, kidneys, and nervous system. It also contains minute amounts of tars and other substances which may produce cancer, and irritants which chiefly affect the bronchial tubes. Small amounts of carbon monoxide and arsenic, also present in tobacco smoke, have not been proved harmful.

Ninety per cent of the nicotine (and probably other substances in tobacco) is absorbed into the body when smoke is inhaled; 10 per cent is absorbed when smoke is puffed without inhaling.

how does smoking affect the circulatory system? In most people who have been tested, smoking makes the heart beat faster, raises the blood pressure, and narrows blood vessels of the skin, especially in the fingers and toes. In normally healthy people, these changes are temporary and differ in degree according to the individual's response to tobacco. Persons who are hypersensitive to tobacco have the most pronounced reactions.

continued next page

JAIL BONDS

IMMIGRATION BONDS

BOB MERCADO

GARCIA & GARCIA

BAIL BONDS

297-5454

24 HOUR SERVICE
SAN JOSE, CALIFORNIA



BOB

FIANZAS DE CARCEL Y CORTE

SUSPENDED DRIVER'S LICENSE BONDS

1201 E. Santa Clara Cor. 25th & Santa Clara

City of San Jose OFFERS CAREER OPPORTUNITIES



Applications and information on
test dates may be obtained at

- * ADMINISTRATION
- * CLERICAL
- * TRADES-CRAFTS
- * POLICE-FIRE
- * MAINTENANCE
- * ENGINEERING
- * RECREATION

PERSONNEL OFFICE

ROOM 215 CITY HALL
San Jose, California

Phone 292-3141 Ext. 205

Heart Disease continued

why is smoking especially dangerous for patients with diseases of blood vessels in the arms and legs (peripheral vascular diseases)?

Smoking aggravates their condition because it constricts blood vessels that are already narrowed and damaged. Patients with peripheral vascular disease are strongly warned against smoking, because those who continue to smoke increase their risk of gangrene, amputations, and even death. The effects of smoking are especially evident in Buerger's disease which occurs almost exclusively in men who smoke. This disease affects the small arteries of toes and fingers in early stages, but may later involve larger blood vessels. When the patient stops smoking, the condition almost always is arrested, but a return to smoking causes it to recur.

Smoking is also dangerous for patients with atherosclerosis (hardening of the arteries) of the extremities, a disease which interferes with the circulation in legs and feet.

what other serious diseases appear frequently in smokers?

Lung cancer appears much more frequently in cigarette smokers than in non-smokers. A number of statistical studies indicate that cigarette smoking is the chief explanation for the increase in lung cancer since 1920. Studies have also shown that chronic bronchitis and emphysema (a destructive disease of the lungs) are often associated with smoking. Abnormal tissue changes related to these diseases have been observed in the lungs and bronchial tubes of heavy cigarette smokers.

Even young smokers sometimes develop a chronic cough. It is believed that a "cigarette cough" may predispose a person to emphysema or to the more serious forms of bronchitis.

how is emphysema related to heart disease?

Emphysema, a chronic disease which makes breathing difficult, may result in heart failure. Deaths in males from this disease have increased fourfold in the United States in the past 10 years. Smoking aggravates emphysema. In non-smokers who develop emphysema, the disease is apt to be less severe.

are there other effects on health from smoking?

Tobacco may cause reactions in the stomach and intestines which affect normal digestion, or make gastro-intestinal disorders become worse. Smoking appears to slow down the healing of gastric and duodenal ulcers and tends to make them chronic. In some other digestive problems, symptoms may be relieved when smoking is stopped.

is there any risk in moderate cigarette smoking?

All cigarette smokers run extra risk of coronary disease in proportion to the number of cigarettes smoked. Heavy cigarette smokers have higher death rates from heart attacks than moderate smokers. According to present evidence, smoking pipes and cigars does not increase the risk of heart disease, as does cigarette smoking.

why is there less risk of heart disease among pipe or cigar smokers?

Probably because the pipe and cigar smoker usually does not inhale.

how effective are filtered cigarettes?

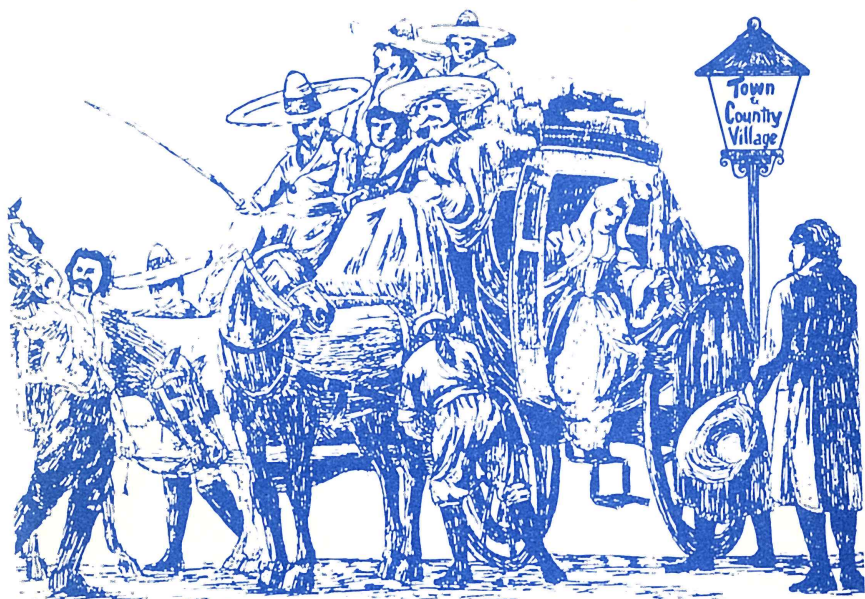
Most filters now in use reduce only moderately the amount of harmful substances in cigarette smoke. So far, there is no evidence that filters are the answer to "safe" smoking.

if you have been a heavy smoker, does it help to stop?

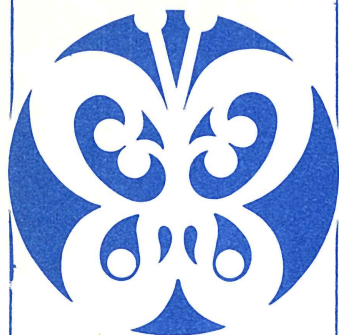
Yes, because the death rate from coronary artery disease decreases among those who give up smoking, and after a period of years, approaches that of people who never have smoked. Also, in individuals who stop smoking, abnormal changes in body tissues — such as occur in the lungs or bronchial tubes—gradually revert toward normal.



Santa Clara County Heart Association
1984 The Alameda
San Jose, California 95126



NOW APPEARING



VICTOR
and HIS GUITAR

LA FONDA

Mexican Restaurants

AUTHENTIC
MEXICAN CUISINE

AND
THE WORLD RENOWNED
MARGARITA

TOWN & COUNTRY VILLAGE

San Jose, California
296 -3931

2000 S. BASCOM AVE.

Campbell, California
371 -3424

REFLEJOS DE CINE RADIO Y TELEVISION

Jorge
Godínez



Queridos lectores, hemos empezado otro año, y nuevas ambiciones. Rasgo esencial del hombre es el aprecio de su persona y de sus acciones nobles. Todo hombre lleva en su corazón el deseo de ser alguien, de desarrollar su vida, de extender los horizontes hasta el infinito. . . No senos prohíbe que queramos un día alguna cosa; es ésta, por el contrario, ambición legítima, y si sabemos aprovecharla para domar en nosotros los brotes de la bestia, dominarnos, ser caracteres, y convertarnos en alguien, no vacilemos un minuto, nuestro porvenir está asegurado.

Dios sabio ha señalado a cada uno un lugar en la vida. La razón y la fe nos persuaden en esta ordenación. De ahí la importancia de descubrir ese puesto de uno, fijado por la providencia, de elegir lo con acierto, de dirigirse a él sin vacilaciones, de alcanzarlo con esfuerzo.

Hay muchos y grandes talentos equivocados en su ruta, engolfados al servicio del error y del mal, del vicio y la mentira. Tarde o temprano tendrán que lamentarse de tamaño desastre. Hay también ideales falsos de avaricia, egoísmo, placer y plegamiento cobarde al dictado de lo fácil. En todos los hombres existen tesoros ocultos, grandes posibilidades ignoradas, joyas mezcladas con escoria y barro. Aunque estemos ocupados con el trabajo, con la familia y con los amigos, aprovechemos los minutos que tengamos libres para meditar y descubrir los poderes ocultos que tenemos todos los seres humanos. Ante la dureza de los trabajos, hay quienes quieren coonestar su fracaso y cobardía haciendo ver la imposibilidad de conseguir el fin. Lo que no querían confesar es su falta de valor y coraje. Muchas veces nos ex-

cusamos del siguiente modo:
Yo soy así y no lo puedo remediar.
No pude con los nervios; no acierto a sujetarlos.
No pude controlarme.
No se lo que me pasó.
La tentación fue mas fuerte que yo; me fue imposible resistir.
Soy un enfermo, un neurótico.
Me encontré con lo imposible.
Las dificultades eran superiores a mis fuerzas.
Hoy no puedo estudiar, no tengo humor.
Mañana estudiaré el doble.

Así todos los días tenemos excusas, y por tal motivo no podemos sacar nuestras fuerzas ocultas que llevamos dentro de nosotros, este año hagamos todos un esfuerzo por superarnos en todos los aspectos.

CINE MEXICANO. Arturo Alaska, ha regresado de un viaje triunfal de la Cd. de México, fue seleccionado para trabajar en dos películas, llevando como compañeros al actor Guillermo Murray y a la simpár Meche Carreño, desde hace años Arturo esperaba esta oportunidad y según los críticos se espera que Arturo obtenga La Diosa de Plata, muy pronto estas películas serán estrenadas en el Teatro LIBERTY, por ningún motivo se pierdan la actuación de Arturo Alaska de Arturo's Quiet Village.

TELEVISION. Eduardo Grigg Patony (El Guero) ha cambiado el horario de sus programas de televisión, el nuevo horario es de doce del medio día hasta las seis de la tarde, para este año del 71, le deseamos al Guero el mejor de los éxitos en sus programas de televisión, pues gracias al Guero la colonia hispana, ha podido disfrutar de los programas variados del canal 36.

RADIO. Deseo para todos mis colegas, de todas las estaciones de radio que transmiten en español mucho éxito en sus actividades radiofónicas, que este año que empieza sea un año de prosperidad para todos ellos.

(continua en la siguiente plana)



Ernie Abeytia

Buen Servicio para Todos

Prompt Courteous Service

Puentes Bros. Mexican Products

"The Store" 5-J MARKETS

200 S. KING ROAD
Corner of San Antonio
251 - 1315

1452 E. Whitton Ave.
Corner of 30th St.
295 - 6080

"COMPLETE FOOD STORES"

TAMALES

13 For \$3.00

(BAKER'S DOZEN)

Reg. \$2.89 Doz. -
4 For \$1.00



AMADEO FLORES y sus tremendos 4

El Tropical Club

PRESENTA

CONJUNTOS NORTENOS

Lunes, Jueves, Viernes, Sabado y Domingo

PARTIES & BANQUETS

Owner: DANNY G. RAMOS

293 - 9731 1620 ALMADEN ROAD



292 - 3710 799 S. First St. San Jose



AMADO y CARMEN GARCIA
PROPS.

REFLEJOS (CONT.)

Agradezco nuevamente a todas las personas que me han brindado su apoyo en mi nuevo programa de Radio 98, yo se que es muy difícil llevar a cabo una empresa de esa índole, pero sé también que es una gran satisfacción poder ofrecer al auditorio buenos programas, y ahora con una nueva estación para los nuestros, ya sabemos que la mayoría tiene radio de Frecuencia modulada, les invitamos a escuchar a Radio KPE-N 98 del cuadrante de su radio de FM, estamos regalando pases para el Teatro Liberty, discos gratis y muchos regalos mas todos los domingos de 6:00 A.M. a 10:00 A.M. la nueva Radio Monumental. MINI-NOTAS. Para terminar y en lo personal, deseo para todos mis hermanos de raza mucha prosperidad, paz y tranquilidad, y que la providencia los guíe en su trabajo, negocios o estudios, para llegar a formar una gran mayoría y tengamos el poder suficiente para ser respetados en nuestra sociedad.

En el próximo número les informaré de muchos acontecimientos, y seguiré escribiendo de las oportunidades que las agencias ofrecen para nuestra comunidad, para todos en general.

For Your

WEDDING INVITATIONS COLOR WEDDING PICTURES

Call 292-4273

Humberto or Bert Garcia

PACIFIC TELEPHONE CAREER

..... an interesting telephone career.
Earn a good salary while you learn valuable skills. Regular raises, good chance to advance based on merit.

Our Employment Offices are open
8:30 to 4:30 p.m. Weekdays:
817 THE ALAMEDA or
2350 ALUM ROCK SAN JOSE

It pays to work for
PACIFIC TELEPHONE
An Equal Opportunity Employer

Jess Garage

Taller Mexicano de Mecanica



JESS IZQUIERDO, Prop.
ELECTRONIC SCOPE TUNE-UP
COMPLETE OVERHAUL

Brakes - Generators - Starters

Lunes a Sabado 8:00 a 6:00 p.m.
Master Charge Plan Bank Americard
First National Card
FREE TOWING SERVICE
Home Tel. 293-5487

295 - 3334

115 S. 28 St.



Introducing El Gran
PANCHO MARACAS
and spouse
Residents of Union City, Calif.
(richard diaz photo)



Ralph's Amber Room

COCKTAIL LOUNGE
DANCING

Friday, Saturday & Sunday



Ralph Herrera, Owner

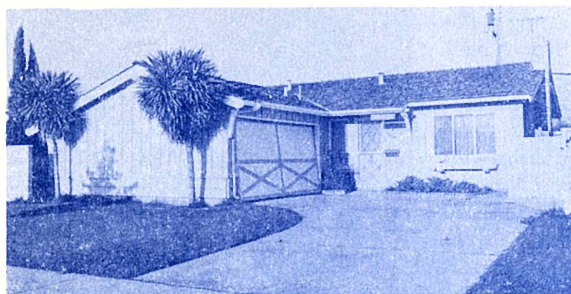
Latin Music at it's BEST

The Best Combo in the
Bay Area !

Come to Where the Action Is !

293-9492 448 W. Santa Clara St.

Casa de la Semana !



JAN 9th BEST BUY IN AREA!
3Bd - 2 Baths - Shake Roof -
2 Car Garage - This Lovely
Home Priced at \$20,950 No Down
Payment on FHA or VA Terms
CLOSING COST ONLY

AL COOK
EAST RIDGE ASSOC.

Call: 272-2400 or 264-1840

Ask for Al Cook

CRITICA SOCIAL



FOR
RUDY
BELLOUMINI



"Los dioses engrandecen a los hombres cuando quieren destruirlos" The gods make men greater when they want to destroy them. (With one hand they'll stab you)

On Dec. 5th of El Excentrico Magazine, a policeman was featured on the front cover and some readers wanted to express their opinion about it. Here are their views:

Henry Dominguez, Mexican-American Youth Project & People's Legal Defense Office . . . I think that it contradicts the concept about Chicanos getting together to fight the problems and suppression the Eastside is suffering from certain police men of the San Jose Police Department. Nick De La Torre, San Jose State College MECHA Student Union . . . It's like a slap in the face to the Mexican-American Community because while the cover of El Excentrico suggests smiling at Police, the San Jose Police Dept. have a long history of brutalizing and harassing Mexican-Americans and have even attempted to 'phase-out', if you please, valid Community organizations such as the Mexican-American Community Service Agency (MACSA).

Jose Vasquez, La Confederacion De La Raza Unida . . . Isn't it ironic to publicize or give any favorable publicity to the police when on one hand they are oppressing and harassing the Chicano youth and on the other hand we are suppose to smile at the next policeman we see ???

Sy Ruiz, Model Cities Law & Police Task Force delegate . . . I think it is unfair & bias illustration, since what El Excentrico is asking is that we smile at and applaud the murderers of Ruben Salazar, Manuel Villa and all the others who have fallen victim to the brutal and unchecked power at the hands of the police.

EDITORS NOTE: A cover, inspired by our belief that America's police forces are operating under conditions that make effective operation near impossible . . . conditions brought on by public apathy & public disassociation.

We believe this problem exists because a major part of the public no longer regards a policeman as a fellowman, but rather, as a machine in blue.

And we felt that if something could be done to get people to see policemen as people, the country would have a start on solving this pressing problem.

Thus . . . "frustrating" came to be.

Our thanks to the San Jose Police Department, to officer GEORGE OZUNA, to photographer Marv Kawamoto, and to TIME Magazine.



One of the most active Mexican-American organizations is the Alma Neighborhood Council of San Jose. Besides giving away toys to children for Xmas, they engage in many other worthwhile projects such as we see in this picture of the newly formed Mothers' Club learning how to make colorful earrings, clothing patterns, patterns and even attending a cooking class in nutrition and home economics headed by Mrs. Juanita Jimenez. Officers are: Pres. Mrs. Betty Bermudez, Vice-Pres. Mrs. Yolanda Perez, Sec. Mrs. Beatriz Guerra and Treasurer Mrs. Cecilia Martinez and Organizer Señor Alejandro Barrantes of E.S.O. A NC is located at 1486 Little Orchard in the Gardner area; telephone number is 294-3732.

CRITICA SOCIAL Continued next page...



Ski's Royal Appliances

Televisores - Stereos

Aparatos Electricos

(Nuevos y Usados) Freight Damaged
Available

Su Amigo SKI antes estaba en Alum Rock
ahora les invita a que lo visiten en su
NUEVO LUGAR

Con los Mismos Precios **BAJOS !**

"El Gringito con el corazon muy Mexicano"

Frank (Pancho) Villareal y Ski Prop. le
atenderan con todo esmero.

378 - 2075 287 E. Campbell Ave.

CAMPBELL, CALIFORNIA



Introducing **EL CHARRO GORDO**

BOB GARCIA (El Charro Gordo)

is Sargent at Arms for

LOS CHARROS EL DORADO

He is employed by Reliance Shell
Alum Trucking.

Served in the U.S. Army and was awarded
the purple heart and bronze star.

P.S. Is the brother of Pete Garcia of
Pink Elephant Markets.

(Richard Diaz photo)

ALL YOU CAN EAT

LUNCH \$1.39 DINNER \$1.89

Child's Plate (5 yrs. and under)

Only 25¢

OPEN DAILY INCLUDING SUNDAYS

Banquet Facilities for Large Groups

Mt. Pleasant Smorgette



Un ambiente cordial y alegre donde Ud.
puede llevar a toda su familia.

Phone 251 - 0200 Mt. Pleasant Shopping Center on STORY ROAD

CRITICA SOCIAL Continuation

Helping Woodrow Wilson Jr. Hi School wrap and distribute toys for tots during



Xmas time are from left to right; Peter B. Ramirez, Community School Director Mrs. Alicia Castro, Bilingual Teacher at San Jose High School. Mrs. Castro & Mr. Gallego are members of the Chicano Teachers Organization. Also the Lambda Kappa Chapter of E.S.A. Sorority gave a helping hand. The Lyons Construction Co. donated the toys for kids from the Gardner area.



Mayfair Neighborhood Center...celebrated Xmas by donating toys to children from the Mayfair area. Playing Santa Claus and asking tots if they have been good through-out the year is Raul Hernandez, board member of Model Cities, and Frank G. of MNC.

Community Service Organization (CSO) had their Xmas Show, party and toys.... at the Fiesta Latina Hall. In the picture

are the officers with Santa Claus; the president is Mr. Lino Cobarrubias.



GRATIS! GRATIS!

No Cobramos Renta !

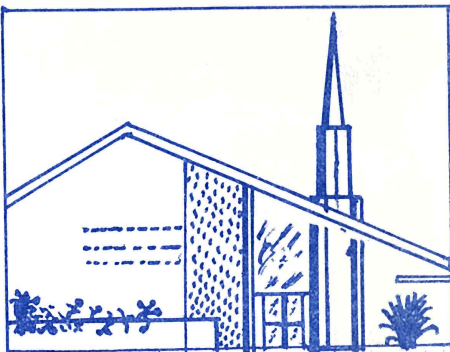
WEDDINGS - PARTIES ETC.

JUST CALL - 286 - 6040

Harry Evans

Starlight Ballroom

47 NOTRE DAME AVE. SAN JOSE



Estimados lectores del EXCENTRICO
y Publico en general

La Iglesia de Jesucristo de Los Ultimos Dias

Les invita a participar de su

CASA ABIERTA

Que se llevara a cabo el 15 de Enero de
1971 a las 7:00 p.m. en el
2175 Santiago Avenue San Jose, Calif.



Arturo's Quiet Village

Baile los Juev, Vier. Sab. y Domingos

TED RIVERA y Su SONORA MARIANAO

EL LUGAR A DONDE VAN
LAS MUCHACHAS BONITAS !

CONTROL REMOTO en Radio KOFY
Domingos de 1:00 a 2:00 p.m.
Con MARIACHIS Y ARTISTAS !

AIRE ACONDICIONADO

293 - 1010

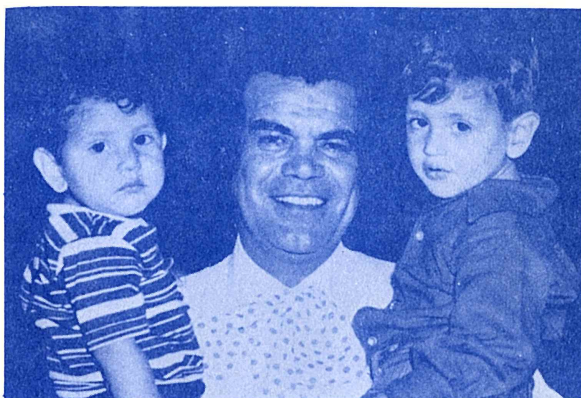
950 S. FIRST ST.

DAVID REYNOSO
ARTISTA DEL CINE
CANTANTE

El popular cantante
posa con los niños
Bobby y Danny, Jr.
Lopez

Hijos de Nena y Danny
Lopez

(foto richard diaz)



Ultimos Estilos en Ropa

Vista Elegantemente !

Facilidades de Pago

BERNIE BERG amigo de los de Habla His-
pana le invita a que pase a ABRIR su
cuenta de CREDITO y obtenga toda la
ropa que necesite inmediatamente, se le
ofrece un excelente Plan de CREDITO.

Berg's

295-0868

52 S. FIRST ST.



En la grafica BERNIE BERG y parte del atento
personal de HABLA HISPANA.

Furniture Discount House

82 E. SANTA CLARA

SAN JOSE CORNER OF
THIRD STREET



HANK COCA
Bring This AD in
For FREE GIFT!
No Purchase
Necessary!

SPANISH TV SHOW Channel 11 & 36

Direct from MEXICO CITY
Every Saturday and Sunday 10 A.M.
SEE OUR WONDERFUL
WEEK END SPECIALS!



JOE SANCHEZ



ROSE STYLES



GIL COCA



CANDY VELIZ



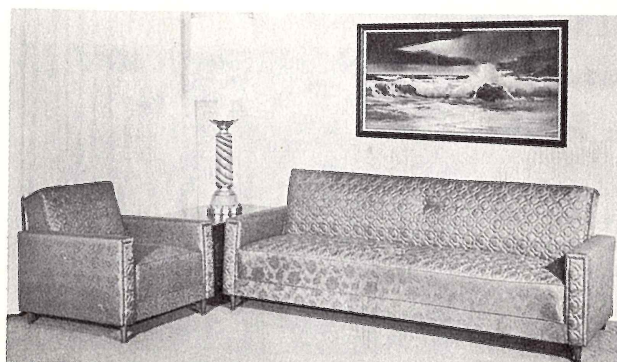
FIDEL
CASTAÑEDA



JESS
CORDERO



LOUIE COCA



Sofa & Chair

Regular Price \$189.

F.D.H.
Price Only **\$99.**

Your Choice of Fabric
Nagahide covers and
also choice of colors

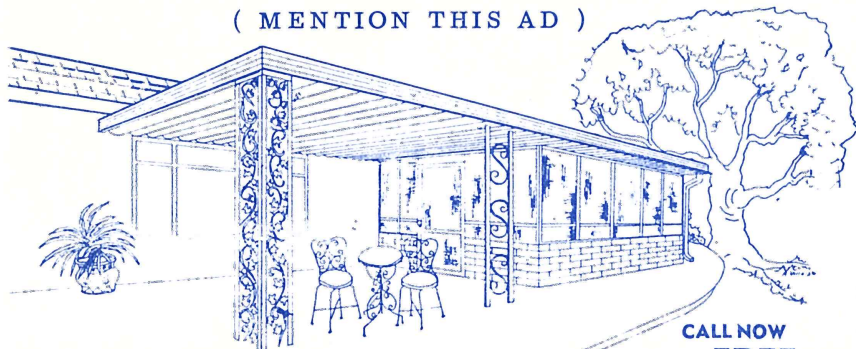
82 E. Santa Clara St.

297 - 9486

San Jose

INTRODUCTORY SALE

(MENTION THIS AD)



Patio Covers!

Screen Rooms!

DISPLAY ROOM OPEN

Daily & Sunday 11 - 5

FRANK CAVALLERO
Contractor

CALL NOW
FOR **FREE**
HOME ESTIMATE
NO OBLIGATION

CAVCO

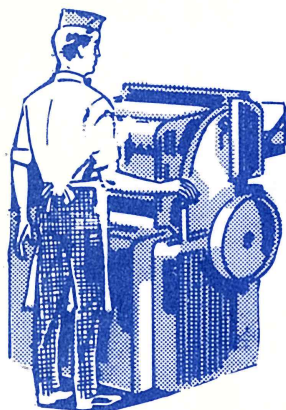
HOME IMPROVEMENTS

1295 THE ALAMEDA, S.J.

298-0756

GARCIA'S PRINTING

PUBLISHERS OF EL EXCENTRICO MAGAZINE



OFFSET - LETTERPRESS

Commercial Printing

Social Printing

Wedding Invitations

Posters

HUMBERTO GARCIA

274 terraine street

292 - 4273



BRINDIS PARA AÑO NUEVO

Los Talleres de las ARTES GRAFICAS de EXCENTRICO se vistieron de gala con la visita de la Empresa de Los Grandes Espectaculos para despedir el año 1970 y darle la bienvenida al 1971.

Iz. a der: Daniel Alonzo (el mero, mero de la Empresa) Humberto Garcia (director de Excentrico) Manuel J. Fernandez (prensista de excentrico) Raul Colindrez (el pequeño gigante de la radio) y Richard -cantante de los fabulosos MOONLIGHTS.

(Foto por Richard Diaz)

QUINCEAÑERA

Para celebrar el 15avo Aniversario del natalicio de su hija

VIVIAN DARLENE RODRIGUEZ

Sus padres Rudolph y Pauline Rodriguez Tienen el honor de invitar a Ud. y a su apreciable familia a la

MISA DE ACCION DE GRACIAS

Que se verificara el Sabado 12 de Diciembre 1970, a las 2:00 p.m.
en la Iglesia St. Joseph's
San Jose, California

Padrinos
Felix y Elisa Lozano

Vivian es nativa de San Jose
Atiende a la escuela Camden High

RODRIGUEZ BROTHERS MONUMENT & MOUSOLEUM CO.



" Our Business is ART in STONE "

MADE TO ORDER EASY CREDIT

Open Daily including SUNDAYS

ALBERT F. RODRIGUEZ Sculptor

251-4093 2616 ALUM ROCK AVENUE

(Opposite Cavalry Cemetery) San Jose

Maria's

El Centro Nocturno Mas Elegante

COCKTAIL LOUNGE

DANCING

EVERY WEEK END

A GAY AND LIVELY ATMOSPHERE

COME TO WHERE THE ACTION IS

The Best Combo in the Bay Area

El Night Club mas elegante en toda la Bahia
lo mejor en Hi-Balls y Musica para bailar.

DAN y MARIA AGUIRRE, Props.

295 - 9872

728 N. 13th St.



Manuel y Monica Salazar
Refugio y Irene Garcia
participan a Ud. el enlace de su
hija e hijo

ROSA MARIA y ADOLFO

Y tienen el honor de invitar a Ud. y a su
apreciable familia a la Ceremonia
Religiosa que se verificara el Sabado 30
de Enero de 1971, a las 2:30 p.m.
en el Salon del Reino de Los Testigos de
Jehova, 246 N. 7th St.
San Jose, California

ARG

ROSA MARIA

Es procedente de Brownsville, Texas
con residencia en San Jose
por los pasados 10 años
Atendio a la escuela
ANDREW HILL HIGH.

ADOLFO

Es originario de McCallen, Texas
En San Jose por 15 años
Atendio a la Freemont High School en la
vecina ciudad de Sunnyvale.

PAYLESS CLEANERS
SLACKS - SKIRTS
SHIRTS - BLOUSES

.74c

DRESSES - SUITS
TOPCOATS - ROBES

\$1.49

REWEAVING and ALTERATIONS
EXPERTLY DONE

NEW LOCATION



ARNOLD & ROSIE HIDROGO, Props.
PHONE 259 - 2890

1613 E. Santa Clara St.

SALDAÑA.... (CONT.)

y no podía darle una educación escolar a su hijo. El dueño de la hacienda en donde trabajaba su padre le pagó el pasaje para que viniera a la capital y recomendó con sus amigos al joven para que le dieran trabajo como mozo. B se dió cuenta de que si no estudiaba, acabaría sus días como mozo o cuando mas como peón igual que su padre. Todo su capital era tiempo, tenía una vida por delante, se hizo el propósito de economizar tiempo, ahorrar horas de su trabajo para dedicarlas al estudio, B pidió permiso para asistir a la escuela nocturna y su patrón se lo concedió encantado y mas todavía le pagó la matrícula en la escuela, pero en sus horas libres seguía haciendo trabajos como mozo.

B no sabía de modas, se vestía con las ropas que descartaban los hijos del patrón, el no sabía de comilonas, comía en la cocina donde comía toda la servidumbre, no conocía otros lugares mas que el camino de la hacienda en donde nació y el camino a la escuela desde la casa de su patrón, pero cada minuto que tenía libre de su trabajo lo dedicaba a estudiar.

Pasaron los años, dejé de ver a los compañeros de escuela. Ha empezado a caer la nieve en mi cabeza y creo que en la de ellos también. En uno de mis viajes a México, sin proponérmelo me enteré de que A es un fracasado nunca terminó su carrera, vive arrimado con los parientes que lo toleran por lástima, su padre murió y la cuantiosa herencia se esfumó entre francachelas y malos negocios hasta que quedó en la calle. Vive solo de recuerdos, de cuando el tenía y aburre a todo el mundo con sus pasadas glorias.

También me enteré que B se recibió de doctor en medicina, sigue siendo humilde, inteligente y activo. Su patrón que lo ayudó en sus estudios, al morir lo consideró igual que a sus hijos y le dejó una buena herencia.

A que era rico ahora es pobre, porque desperdició tiempo y dinero.

B que era pobre ahora es rico, porque no desperdició ni tiempo ni dinero.

Lector trádate una meta y síguela hasta el final del año que ahora comienza y cada año alcanza metas superiores, nadie como tu disfrutará de muchos años felices.

Les deseo un feliz año a todos mis lectores y amigos.

SPARTAN PLATING

BUMPER REPAIR & REPLATE



COPPER - NICKLE
CHROME
ALUMINUM

Open Saturdays

TONY MONTES
BILL ARREDONDO

294 - 0155

210 San Jose Ave.

TOWN & COUNTRY REALTY



Si esta Ud. pensando en VENDER
su CASA llame al Sr.

ALBERTO MENDEZ
Tiene Compradores

251-3626 o 246-4565

1666 E. Santa Clara St.



CALL TODAY
OR TONIGHT
FOR A
BETTER DEAL

MANUEL MARTINEZ
OWNER



HERMAN
ALVAREZ



JOHN BRECKER



STEVE AUSTIN

OUR NAME IS YOUR GUARANTEE
OF A GOOD DEAL

TOWN & COUNTRY REALTY



AMBROSE

BALCAZAR

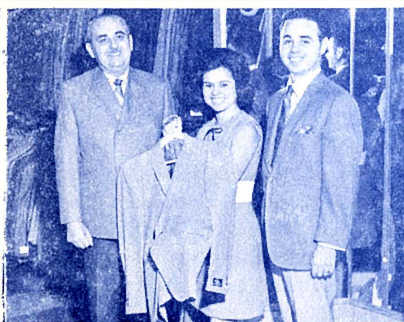
251-3626 1666 E. SANTA CLARA ST.

NUEVO GALAN DEL CINE NACIONAL

ARTURO (ALASKA) LOPEZ

Termino la filmacion de dos
peliculas, durante su reciente
visita a la ciudad de los palacios
una de las peliculas se llama
LA DIOSA DE PLATA

Esperela en su Teatro favorito !



En la grafica ART MARTINEZ y parte
del atento personal que le atendera..

Art Martinez MENS WEAR

LOS ULTIMOS ESTILOS EN ROPA
PARA CABALLERO

DOUBLE BREAST
EDWARDIAN SUITS

Vistase de PIES a CABEZA en ART MARTINEZ
Continental and Ivy Suits SPORT COATS
Ropa INTERIOR CORBATAS SOMBREROS

ABIERTO

LOS JUEVES Y VIERNES

HASTA LAS 9 P. M.
ART MARTINEZ

FIRST NATIONAL
MASTER

BANK OF AMERICA
CHARGE PLANS

293-3236 290 S. First St.

POR
DANIEL
SALDAÑA



Nuestra Meta debe ser en este Año: ECONOMÍA y AHORRO

De la economía y el ahorro mu-
se ha escrito. Es un tema inagotable.
Desde luego no hay que confundir la eco-
nomía y el ahorro con la avaricia y la pi-
chicatería. La economía y el ahorro son
medios que se usan para no desperdiciar
aprovechando en forma organizada todo
aquello que al usarlo en forma desorga-
nizada se convierta en desperdicio.

Estamos en los primeros días de
este año y si no ponemos orden en nues-
tras actividades, con seguridad haremos
un mal uso de nuestro dinero y de nues-
tro tiempo y en consecuencia de nuestra
energías.

Hay muchas formas para aplicar
la economía y el ahorro, esas formas
van de acuerdo con las personas y sus
ocupaciones. Relataré un caso concreto:
Hace un año me dijo una persona que co-
nozco y que encontré la última noche del
año 1969. "Voy a ahorrar este año que
viene para ver cuanto junto para el 31 de
diciembre de 1970". Se hacen tantos pro-
pósitos a la entrada de cada año, que lo
que me dijo mi amigo se me olvidó, nos
encontramos varias veces durante el año
pero nunca me dijo de sus ahorros, ni yo
se lo pregunté. Antes de terminar el año
1970 lo encontré casualmente y después
de desearnos muchas felicidades, como
de costumbre, me dijo: "Este año si creo
que va a ser feliz para mi familia y pa-
ra mi". Hombre ya sabes que te lo deseo
de todo corazón. Me preparaba yo para
despedirme y seguir mi camino cuando
me detuvo y me preguntó. "Quieres sa-
ber por qué?" Si naturalmente, le con-
testé por qué? "Te acuerdas que hace un
año hoy exactamente te dije que ahorra-
ría todo el año para ver cuánto juntaba?"

Claro que si recuerdo y espero que ha-
yas podido ahorrar una buena cantidad
"Así es, pude ahorrar para dar el pri-
mer pago de una casita para mi familia,
desde el mes que entra ya no pago mas
renta, ahora doy los abonos de mi casa".

Nos despedimos después de que
me explicó que a pesar de su salario que
no es muy alto, suprimió todo lo que no
era completamente indispensable para el
bienestar de su familia.

Me retiré pensando, este es un
hombre feliz, porque supo economizar.
Dentro de algunos años, sus privaciones
de hoy se convertirán en bienestar para
él y para su familia. Esta persona supo
organizar sus gastos y logró realizar el
sueño de su vida, tener su propio hogar.

Hay otras clases de economía y
ahorro que se convierten en los peldaños
que nos conducen a la estabilidad econó-
mica.

Pero no todo se reduce a los a-
suntos monetarios. También hay econo-
mía y ahorro en el factor tiempo, aque-
llos que lo desperdician, llegan al final
de la jornada lamentándolo lastimósa-
mente.

Recuerdo de mis ya lejanos días
de estudiante, entre los compañeros de
escuela había dos que llamaron mi aten-
ción por lo diferente de sus situaciones.
El primero lo llamaremos A, un joven
hijo de una acaudalada familia que con
facilidad podían soportar los gastos de
la educación de A y además darle dinero
para satisfacer sus gustos de niño rico.
A sabía y usaba la última moda en sus
trajes, conocía los restaurantes mas é-
legantes y caros de la ciudad y gustaba
de hacer viajes costosos a diferentes lu-
gares. Entre sastre, comilonas y paseos
se gastaba el tiempo que otros dedicaban
a estudiar, el resultado era que varias
veces fue reprobado al final del curso;
cosa que a él no le importaba, al fin y al
cabo su familia tenía dinero.

El otro estudiante al que llama-
remos B, era hijo de una familia pobre,
había venido a uno de los estados cerca-
nos, su padre era peón en una hacienda

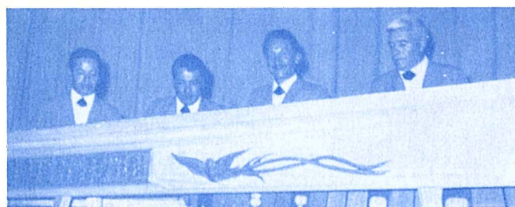
(continúa en la siguiente plana)...

Fred Rosary Productions

presenta

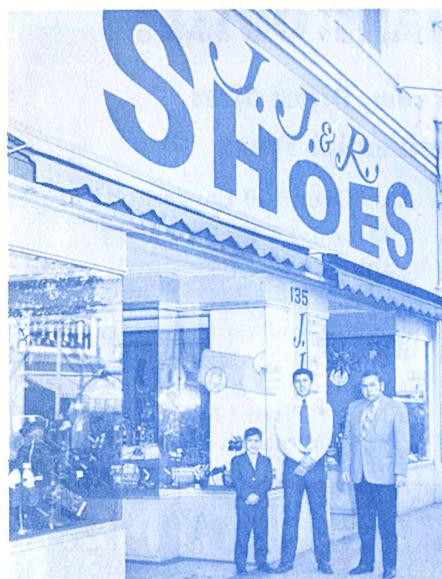
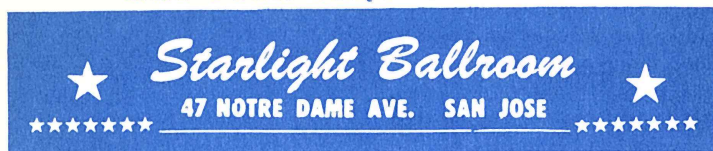
Grandioso Baile

Sabado 9 de Enero 1971 8 p.m. a 2:00 a.m.



CHAPINLANDIA

MARIMBA BAND de Guatemala
MAS OTRA ORQUESTA LOCAL



**The Newest
Family Shoe Store in
Downtown San Jose**

**QUALITY MERCHANDISE at
PRICES YOU CAN AFFORD !**

**La Unica Zapateria
en la ciudad de San Jose
donde el
propietario es Mexicano.**

Joe Alvarez, Prop.

En la foto: Richard, Joe y Joe

287 - 7953 135 S. First St.



GUADALUPE

Es nativa de Tijuana, Baja California
Atendio a la escuela
Delano, High, con residencia en San Jose
por cuatro años.

RAUL

Es originario de Del Rio, Texas
Residencia en San Jose por los pasados
22 años, atendio a la escuela
San Jose High

Miembro altamente activo del popular
Club San Felipe.

RFC

Mr. and Mrs. Jose H. Serrano
Mr. and Mrs. Juan Chapa
request the honour of your presence
at the marriage of their daughter and son

Guadalupe

and

Raul

On Saturday, February 6th, at 2:00 in the afternoon
Saint Patrick's Church - 389 E. Santa Clara St.

San Jose, California 1971

CARPET REMNANT OUTLET

**Bedroom, Family Room, Office Sizes
Commercial & Residential Types**



CALL US

246-3535

Also Over 100 Large Rolls of

QUALITY CARPET

AT WAREHOUSE PRICES

On Our Floor at All Times

Over 30 brands - to name a few:

- * Mohawk * Alexander Smith
- * Armstrong * Alden * Hollytex
- * Walters * Firth * Magee * Barwick
- * Monarch * Trend

SANTA CLARA CARPET, INC.

East End of Civic Center Dr., Santa Clara

1 Blk. East of Lafayette • Open Daily 8 a.m. to 9 p.m.
Open Saturdays & Sundays 10 a.m. to 5 p.m. • PH. 246-3535

Furniture Discount House

82 E. SANTA CLARA

SAN JOSE

CORNER OF
THIRD STREET

BEDROOM SET \$99.

1 TRIPLE DRESSER with MIRROR
1 CHEST OF DRAWERS

2 NIGHT STANDS
1 PANEL HEAD BOARD



7 Pc. set

Beautiful Sturdy White Onyx
self edge table for easy cleaning
also 6 sturdy reinforced chairs

Reg. \$139.00

F.D.H.

Price only

\$69.

All merchandise here for immediate
delivery. Everything guaranteed.



422 - 9669

607 E. Market St.
Salinas, Calif.



1501 BROADWAY
FRESNO, CALIF.



PHIL
RODRIGUEZ



CARMEN
RODRIGUEZ



EL ACOSTA



RAUL
GUILLEN

Teatro LIBERTY

67 S. MARKET ST.

San Jose, California

Tony D. Maria Gte.

297 - 1456



PARAMOUNT FILMS, S. A. PRESENTA
AMPARO RIVELLES y FERNANDO SOLER en **"ANITA DE MONTEMAR"**
con José Elías Moreno, Raúl Ramírez y Gloria Marín • A Colores • Distribuida por Columbia Pictures • 69214

PRINTED IN U.S.A.

Se Exhibira del MIERCOLES 13 al MARTES 19 de ENERO